

# AYUDAS LITÚRGICAS

31 de agosto de 2025 / August 31, 2025

Común 17 / Proper 17

*Estas ayudas se preparan siguiendo el orden del servicio o culto del día del Señor cómo es presentado en el [Book of Common Worship](#) © 2018 Westminster John Knox Press, Louisville KY.*

## LECTURAS BÍBLICAS / BIBLE PASSAGES

- ❖ Jeremías/Jeremiah 2,4-13 y Salmo/Psalm 81,1; 10-16 (*Semicontínuo/ Semicontinuous*)
- ❖ Proverbios/Proverbs 25,6-7 y Salmo/Psalm 112 (*Complementario / Complementary*)
- ❖ Hebreos/Hebrews 13,1-8, 15-16
- ❖ Lucas/Luke 14,1; 7-14

## —ENFOQUE EN LUCAS 14,1; 7-14—

### ¿Qué es lo más importante que debemos saber?

El texto se desarrolla estando Jesús en casa de un principal de los fariseos. Allí aprovecha para dar una enseñanza profunda sobre la humildad, la compasión hacia otras personas y el Reino de Dios. El texto quiere mostrarnos el valor de la misericordia por encima de cualquier tradición o reglamento. Al sanar Jesús a un enfermo en el día de reposo, se salta una de las reglas de los fariseos y toma la ocasión para hacer una importante pregunta: «¿Es lícito sanar en sábado?». Con esto podemos ver la importancia de anteponer el bienestar y la dignidad humana a las rigurosas reglas religiosas; es decir, que la compasión es más importante que el legalismo.

Jesús nos da a entender que es más importante la humildad que buscar el reconocimiento; nos invita a servir a las demás personas con sencillez. Asimismo, le hace ver a su anfitrión que no debe invitar solo a sus amigos ricos — es decir, a quienes pueden devolverle el favor —, sino también a las personas pobres, mancas, cojas y ciegas; es decir, a quienes son despreciadas por la sociedad.

El siguiente ejemplo nos ayuda a entender mejor qué es lo más importante que debemos saber:

Cuando Mahatma Gandhi, siendo joven, viajó desde su país natal, la India, y estudió durante un tiempo en Inglaterra, sintió curiosidad por la religión del pueblo británico. Para aprender más, compró una Biblia y comenzó a leerla. Se quedó asombrado: ¡era algo bueno! El Sermón del Monte de Jesús (Mateo 5-7) lo intrigó particularmente. ¡Era una visión de la vida que realmente tenía sentido! ¡Seguramente la fe cristiana era una religión de gran importancia!

El domingo siguiente, Gandhi se vistió temprano para visitar una iglesia cercana. No estaba seguro de lo que sucedería en un culto de adoración cristiano, pero sabía que quería ser parte de él. Según su testimonio, ya había decidido que quería convertirse al cristianismo.

Desafortunadamente, ese culto de adoración fue uno de los eventos más terribles de su vida. Los cantos eran poco entusiastas; muchas personas simplemente permanecieron de pie con la boca cerrada o murmuraban aburridas. El sermón fue una explicación tediosa de algún punto sutil de doctrina. Decía muy poco y tomó mucho tiempo decirlo. Gandhi se alegró de ver que al menos algunas personas se beneficiaban del culto, ya que se durmieron durante la mayor parte del sermón.

Gandhi trató de ser una persona justa, así que el domingo siguiente asistió a un culto religioso en otra iglesia. Esperaba, expectante, algo del poder y el significado que había percibido en la Biblia. Sin embargo, esta congregación no era muy diferente de la anterior. La atmósfera entre las personas era de indiferencia sofisticada, y Gandhi se fue con el corazón vacío. Probó en varias iglesias durante los tres meses siguientes, pero nunca encontró más que una especie de eclesiástico de clase media.

Gandhi decidió que la iglesia cristiana no tenía nada de valor para él y regresó a sus prácticas religiosas hindúes. Sin embargo, hasta el día de su muerte, continuó leyendo el Sermón del Monte de Jesús. También mantuvo un diálogo permanente con ciertos líderes cristianos sobre por qué su religión, construida sobre una base tan magnífica, parecía hacer tan poca diferencia en la vida de las personas.

### **¿Dónde está Dios en la Palabra?**

La humildad parece ser un tema recurrente en las historias y parábolas que Jesús comparte. Dios quiere recordarnos con frecuencia que no debemos pensar demasiado bien de nosotras y nosotros mismos. «No te sientes en el lugar de honor», «no ofrezcas regalos a quienes pueden recompensarte»: hay muchas cosas que Jesús nos señala en los evangelios. Algunas tienen sentido en nuestra cultura; otras, no tanto. Aunque la humildad podría parecer un tema contemporáneo, es también —y quizás aún más— un tema histórico.

En la Palestina del primer siglo se vivía una cultura de jerarquías, de honor y vergüenza; una cultura en la que el honor se buscaba a toda costa y el intercambio de favores entre personas ricas y poderosas era la norma. Jesús, contracultural como siempre, recuerda a las personas que el estatus humano no es lo importante. Lo que verdaderamente importa es la humildad y el cuidado de quienes son considerados «los más pequeños» en medio nuestro. Recibir una invitación a la mejor fiesta y al mejor hogar no es el problema; intercambiar favores con quienes pueden recompensarte no es el mejor camino. Más bien, sé humilde. Comparte con quienes tienen poco. Ofrécete a quienes no tienen nada que darte a cambio. Entonces estarás compartiendo misericordia, justicia, compasión y el amor de todas las personas. Ese no es un mal recordatorio para nosotras y nosotros en el siglo XXI.

En la iglesia que serví como pastor en San Francisco, California, ofrecíamos un desayuno todos los domingos antes del culto de adoración. Participaban personas sin hogar, personas pobres y personas de bien, quienes se sentaban juntas a la mesa y servían a quienes tenían menos. Nadie tenía un asiento preferencial: en esa mesa, todo el mundo era igual. A nadie se le

obligaba a quedarse al culto de adoración; se les invitaba, pero no se les forzaba. Todas las personas eran bienvenidas a compartir la mesa.

Dios siempre nos recuerda, a través de las personas pobres, que debemos ser humildes y compasivas, llenas de compasión hacia quienes tienen menos fortuna. Dios está en esta Palabra recordándonos que todas las personas hacemos fila o cola y esperamos: si tenemos que ir a un banco a cobrar un cheque, si queremos comprar entradas para un partido, si vamos a presentar nuestros respetos en un funeral, si deseamos felicitar a la novia, si necesitamos pagar nuestras compras en el supermercado... hacemos fila. Es lo justo.

Sin embargo, a veces no es justo. A veces, la gente hace trampa. Algunas personas se cuelan; otras reciben trato VIP y pasan directamente al frente. En ocasiones, quienes están al final de la fila son realmente los menos importantes, las personas olvidadas. Jesús llega y se pone al final de la fila, detrás de quienes nadie recuerda, lejos de las personas importantes, lejos de los VIP, y nos llama a dar la vuelta. En Jesús, el final de la fila se convierte en el principio. Jesús, como dice mi buen amigo Eliseo Pérez, «le da la vuelta a la tortilla».

### **¿Cuáles son las implicaciones para nuestra vida?**

El texto del leccionario de este día tiene una gran implicación para nuestra vida. Jesús nos recuerda, a través de esta parábola, la importancia de la humildad. Pero no solo eso: también quiere enseñarnos acerca de la inclusión. Esta última parece ser especialmente relevante hoy para la vida de nuestras iglesias, donde aún se discrimina a personas que no piensan igual, a personas humildes, a quienes tienen orientaciones sexuales distintas, a quienes viven con estatus migratorio irregular, entre muchas otras situaciones.

Sin embargo, Jesús nos enseña en este pasaje — y en muchos otros — que él no hace acepción de personas. Por el contrario, todas las personas están invitadas a su mesa.

Jesús se sienta a la mesa de un fariseo. La reputación de los fariseos, desde nuestra perspectiva actual, suele ser negativa. A menudo los descartamos como legalistas hipócritas y como adversarios malévolos de Jesús. Por supuesto, esas caracterizaciones no son del todo erróneas, pero sugieren un nivel de antagonismo tal entre los fariseos y Jesús que sorprende saber que alguien lo invitara a cenar... o que él aceptara. Con esto, Jesús nos demuestra que no debemos discriminar a nadie; que debemos ser inclusivas e inclusivos incluso con quienes nos resultan difíciles de aceptar.

Por otro lado, este texto tiene implicaciones tanto para quienes son invitados como para quienes son anfitriones. Como personas invitadas, no debemos esperar reconocimiento ni aspirar a ocupar los mejores lugares en la mesa. Como anfitrionas y anfitriones, tenemos la oportunidad de demostrar generosidad, amistad, aceptación y, sobre todo, acoger a quienes nos visitan con una amplia sonrisa, expresando nuestra hospitalidad.

Que Dios nos ayude a reflejar su amor en la manera en que tratamos a las demás personas.

**ESCRITOR DEL COMENTARIO BÍBLICO**

El Rvdo. Mauricio Chacón es un pastor presbiteriano retirado cuya trayectoria se distingue por el acompañamiento comprometido a comunidades de fe hispanas dentro de la Iglesia Presbiteriana (PCUSA). Durante su ministerio, trabajó activamente en la promoción del liderazgo colaborativo, el desarrollo de ministerios inclusivos y el fortalecimiento de la identidad espiritual en contextos migrantes y multiculturales. Fue pastor en el área de California y Texas entre otros. También fue Moderador del Caucus Nacional Hispano/Latino Presbiteriano. Sigue siendo una voz respetada en los espacios de ministerio hispano dentro de la iglesia.

.

## —REUNIÓN/GATHERING—

### LLAMAMIENTO A LA ADORACIÓN / OPENING SENTENCES *(Salmo/Psalm 81. MGV)*

Líder: Canten alegres a Dios, nuestra fortaleza.

*Pueblo: ¡Aclamen con regocijo al Dios de Jacob!*

Líder: Porque el Señor es nuestro Dios, quien nos ha liberado del cautiverio.

***Unísono: Dios ha abierto bien nuestras bocas y nos ha llenado de cosas buenas.***

Leader: Sing with joy to God our strength!

*People: Raise a loud shout to the God of Jacob!*

Leader: For the Lord is our God, who has delivered us from captivity.

***Unison: God has opened wide our mouths and filled us with good things.***

*(Lucas/Luke 14,1; 7-14)*

Líder: Bienaventuradas son quienes no buscan ocupar los primeros asientos. Bienaventurados quienes dan sin esperar recibir.

*Pueblo: Esta es la humildad que reconocemos y alabamos en Jesús. Quien se enaltece será humillado, y quien se humilla será enaltecido.*

Líder: Alabemos al Dios que se encarnó en humildad por medio de Jesús.

***Unísono: Adoremos a Dios, quien invita a toda persona a su mesa.***

Leader: Blessed are those who do not seek the places of honor. Blessed are those who give without expecting to receive.

*People: This is the humility we recognize and praise in Jesus. Whoever exalts themselves will be humbled, and whoever humbles themselves will be exalted.*

Leader: Let us praise the God who embodied humility through Jesus.

***Unison: Let us worship God, who invites everyone to the table.***

### ORACIÓN DEL DÍA / PRAYER OF THE DAY *(Presbyterian Church. Book of Common Worship (p. 373).*

*Presbyterian Publishing. Kindle Edition. Translation: MGV)*

Oh Dios, autor y dador de todas las cosas buenas,  
siembra en nuestros corazones el amor por tu nombre;  
aumenta en nuestro ser la verdadera religión;  
aliméntanos con toda bondad;  
y haz que nazca en nuestra vida el fruto de las buenas obras;  
por Jesucristo nuestro Señor,  
quien vive y reina contigo  
en la unidad del Espíritu Santo,

O God, author and giver of all good things,  
plant in our hearts the love of your name;  
increase in us true religion;  
nourish us with all goodness;  
and bring forth in us the fruit of good works;  
through Jesus Christ our Lord,  
who lives and reigns with you  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, forever and ever. ***Amen.***

un solo Dios, por los siglos de los siglos.  
Amén.

## HIMNOS, SALMOS O CÁNTICOS / HYMN, PSALM, OR SPIRITUAL SONG

- ❖ La gracia sublime EHP 121 / Amazing Grace, How Sweet the Sound GtG 649
- ❖ Fuente de la vida eterna / Come, Thou Fount of Every Blessing GtG 475
- ❖ Por la excelsa majestad EHP 295 / For the Beauty of the Earth GtG 14
- ❖ Canta, canta, alma mía EHP 22 / Praise My Soul, the God of Heaven GtG 620
- ❖ Cantad al Señor EHP 1 / O Sing to the Lord GtG 637
- ❖ Cantad alegres al Señor EHP 6 (Let us sing joyfully to the Lord): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Cántale a Dios EHP 7 (Sing to God): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Canta aleluya al Señor / Sing Alleluia to the Lord STF 2258
- ❖ Cante al Señor / Shout to the Lord STF 2074
- ❖ Ale, ale, aleluya EHP 417 / Halle, Halle, Halleuiah GtG 591
- ❖ Roca eterna (Eternal rock): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Yo solo quiero estar donde tú estás (I want to be where you are): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Gracias Señor (Thank you Lord): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Traemos a tu casa oh Señor / We Bring the Sacrifice of Praise
- ❖ Sublime gracia (Ya libre soy) / Amazing Grace (My Chains are Gone)
- ❖ Postrándonos / We Fall Down
- ❖ Grande eres Dios / Great Are You Lord
- ❖ Mi casa y yo / As For Me
- ❖ Construiré mi vida / Build My Life
- ❖ Yo te seguiré / I Will Follow

## CONFESIÓN / CONFESSION (*Jeremías/Jeremiah 2,13. MGV*)

*Unísono: Dios de promesas y de historias, perdónanos por olvidar las muchas veces que nos has liberado y salvado. Preferimos conseguir cosas sin valor, y nos convertimos en personas sin valores. Preferimos la compañía de lo rutinario, en vez de ir a la calle, proveyendo para la necesidad de las personas que realmente lo necesitan. Tienes todo el derecho de acusarnos y castigarnos, y sin embargo nos tratas con cariño, haciendo siempre un lugar en la mesa para tu pueblo. Gracias, oh Dios, por ese perdón incondicional que nos das y permite que seamos cisternas que den a otras personas el agua viva que nos diste en nuestro Señor Jesucristo. En su nombre oramos. Amén.*

*(Lucas/Luke 14,1; 7-14)*

*Unison: God of promises and histories, forgive us for forgetting the many times that you have given us freedom and salvation. We prefer to find worthless things and we become people without worth. We prefer to keep company with routine, rather than going to the streets to provide for the needs of people who really need us. You have every right to accuse and punish us. Nevertheless, you treat us with kindness, always having a place for us at your table. O God, we give you thanks, for the unconditional forgiveness that you give us. Allow us to be cisterns that can give others the living water that you gave us through Jesus Christ, your Son. We pray in his name. Amen.*

*Unísono: Dios de misericordia,  
Confesamos que muchas veces hemos  
buscado los primeros lugares:  
el reconocimiento de otras personas, los  
honores que no nos corresponden,  
los espacios de privilegio que nos aíslan de  
nuestras hermanas y hermanos.*

*Preferimos estar con quienes nos pueden  
devolver el favor,  
y olvidamos invitar a quienes no tienen qué  
darnos a cambio.  
Tu Hijo Jesús nos enseñó otro camino:  
el de la humildad, la entrega generosa y la  
hospitalidad sin condiciones.*

*Perdónanos por nuestra arrogancia,  
por nuestras mesas cerradas y corazones  
indiferentes.  
Haznos humildes, como Jesús.  
Y enséñanos a servir, a invitar, a compartir,  
sabiendo que en ello encontramos tu Reino.*

*En el nombre de Cristo oramos. Amén.*

*Unison: God of mercy,  
we confess that we have often sought the  
places of honor:  
the recognition of others, honors that are not  
ours to claim,  
and seats of privilege that separate us from  
our siblings.*

*We prefer the company of those who can  
repay us,  
and we forget to invite those who have  
nothing to offer in return.  
Your Son Jesus taught us another way:  
the way of humility, generous giving, and  
unconditional hospitality.*

*Forgive us for our arrogance,  
for our closed tables and indifferent hearts.  
Make us humble, like Jesus.  
And teach us to serve, to invite, to share,  
knowing that in doing so, we glimpse your  
Kingdom.*

*In Christ's name we pray. Amen.*

## EXAMEN PERSONAL EN SILENCIO / SILENT PERSONAL EXAMINATION

### PERDÓN / PARDON *(1 Timoteo 1,15. MGV)*

Esto es verdad, y todo el mundo debe creerlo: Jesucristo vino a este mundo para salvar a quienes pecan del castigo que merecen. Escuchen las palabras de gracia de Cristo: nuestros pecados son perdonados.

*(Lucas/Luke 14,1; 7-14)*

Crean en esto: Dios, por medio de su Hijo Jesucristo nos perdona sin esperar nada a cambio. Dios nos invita a su mesa y nos regala su paz.

This is true, and everyone should believe it: Jesus Christ came into the world to save sinners from the punishment they deserve. Hear the words of Christ's grace: our sins are forgiven.

Believe this: God, through Jesus Christ, forgives us without expecting anything in return. God invites us to the table and offers us the gift of peace.

## —PALABRA / WORD—

### ORACIÓN DE ILUMINACIÓN / PRAYER OF ILLUMINATION ESCRITURA / SCRIPTURE

## IDEAS PARA EL SERMÓN DE LA NIÑEZ / IDEAS FOR CHILDREN'S SERMON

- ❖ [Feasting on the Word Children's Sermons for Year C](#)
- ❖ [Growing in God's Love: A Story Bible](#)
- ❖ [Sermons4Kids](#)

## ÉNFASIS SUGERIDOS PARA EL SERMÓN / SUGGESTED SERMON EMPHASIS

- ❖ Dios se lamenta de la infidelidad de la gente; hace un llamado al arrepentimiento. / God laments the people's unfaithfulness.
- ❖ No dejes de hacer el bien y de compartir lo que tienes. / Do not neglect to do good and share what you have.
- ❖ Jesús enseña que las comunidades pobres y con impedimentos deben ser invitadas al banquete. / Jesus teaches that the poor and the crippled are to be invited to a banquet.
- ❖ Un pueblo infiel. / An unfaithful people.
- ❖ El lamento de Dios. / God's lament.
- ❖ No dejen de hacer el bien. / Do not stop doing what is good.
- ❖ Compartamos lo que tengamos. / Sharing what we have.
- ❖ Las personas invitadas al banquete. / The people invited to the banquet.
- ❖ ¿Quién se sentará a la mesa? / Who will seat at the table?
- ❖ Un llamado al arrepentimiento. / A call to repentance.
- ❖ Hospedar a ángeles. / Entertaining angels.

## HIMNOS, SALMOS O CÁNTICOS / HYMN, PSALM, OR SPIRITUAL SONG

- ❖ [Oh, Dios de mi alma EHP 351 / Be Thou My Vision GtG 450](#)
- ❖ [Jesús, Jesús EHP 138 / Jesu, Jesu, Fill Us with Your Love GtG 203](#)
- ❖ [Cuando el pobre EHP 378 / When The Poor Ones GtG 762](#)
- ❖ [Hazme un instrumento de tu paz EHP 383 / Make Me a Channel of Your Peace GtG 753](#)
- ❖ [Cuando las bases de este mundo EHP 272 / When All the Nations of Our World Are Shaken](#)
- ❖ [Entre el vaivén de la ciudad EHP 325 / Where Cross the Crowded Ways of Life GtG 343](#)
- ❖ [Un mandamiento nuevo EHP 135 / Love One Another](#)
- ❖ [Del Señor el pueblo somos EHP 300 / We are Called to be God's people](#)
- ❖ [Roca de la eternidad EHP 284 / Rock of Ages, Cleft for Me GtG 438](#)
- ❖ [¡Cuan firme cimiento! EHP 224 / How Firm a Foundation! GtG 463](#)
- ❖ [Somos el cuerpo de Cristo / We are the body of Christ GTG 768](#)
- ❖ [Una espiga EHP 243 / Sheaves of Wheat GtG 532](#)
- ❖ [Él es Rey \(He is king\): Sólo en español. / Only in Spanish.](#)
- ❖ [Amémonos de corazón / May Our Love for Others Be Sincere](#)
- ❖ [Rey de la humildad / Humble King](#)
- ❖ [Océanos \(Donde mis pies pueden fallar\) / Oceans \(Where Feet May Fail\)](#)
- ❖ [Sólo en Jesús / In Christ Alone](#)
- ❖ [Oh gran Dios / O Great God](#)
- ❖ [Por eso crean en mi \(That's why you have to believe in me: Sólo en español. / Only in Spanish.](#)

- ❖ En tu mesa abierta (In your open table): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Tú sacias todo corazón/You Satisfy the Hungry Heart

## ORACIONES DE INTERCESIÓN / PRAYERS OF INTERCESSION

- ❖ La Rvda. Magdalena I. García comparte oraciones y recursos en español e inglés conectados con las lecturas del leccionario / The Rev. Magdalena I. García shares prayers and resources in Spanish and English that correspond to lectionary passages: <https://justleros.blogspot.com/>
- ❖ El Rvdo. Gerardo Carlos C. Oberman comparte oraciones y escritos en español que conectan con las lecturas del leccionario en su página de [Facebook](#). / The Rev. Gerardo Carlos C. Oberman shares prayers and writings in Spanish based on the Lectionary on his Facebook page.
- ❖ El Rvdo. Obed Juan Vizcaíno Nájera comparte oraciones y otros recursos en nuestra página de [Facebook](#). / The Rev. Obed Juan Vizcaíno Nájera shares prayers and other resources on our Facebook page. In Spanish.
- ❖ La Red Crearte ofrece recursos litúrgicos en su página de [Facebook](#). / Red Crearte offers liturgical resources in their Facebook page.
- ❖ [WebSelah](#) también tiene recursos litúrgicos en español. / [WebSelah](#) also has liturgical resources in Spanish.

## OFRENDA / OFFERING

# —ENVÍO / SENDING—

## HIMNO, SALMO, O CÁNTICO / HYMN, PSALM, OR SPIRITUAL SONG

### BENDICIÓN / BLESSING (MGV)

Recibimos bendición: Con la bendición de Dios en tu mente y corazón, deja que cada mañana sea un gozo para ti, que cada camino sea un gozo para ti, que cada prójimo sea un gozo para ti, ahora y siempre. ¡Amen!

We are blessed: With the blessing of God, in your mind and heart, let each morning be a joy to you, each path be a joy to you, each neighbor be a joy to you. Now and always. Amen!

*(Lucas/Luke 14,1; 7-14)*

Recibimos bendición: Sal de este lugar con el corazón humilde, dispuesto a amar, a servir, a invitar. Que cada encuentro sea oportunidad de gracia, y cada gesto, una señal del Reino. El Dios que exalta a las personas sencillas camina contigo hoy y siempre. Amén.

We are blessed: Leave this place with a humble heart, ready to love, to serve, and to invite. May every encounter be an opportunity for grace, and every gesture a sign of the Kingdom. The God who lifts up the lowly walks with you today and always. Amen.

### COMISIÓN / COMMISSION (Hebreos/Hebrews 13,15-16. MGV)

Para ser de bendición: Debemos alabar siempre a Dios por medio de Jesucristo. Esta alabanza es el sacrificio que debemos ofrecer. ¡Alabémoslo, pues, con nuestros labios! No se olviden ustedes de hacer el bien y de compartir con otras personas lo que tienen; porque estos son los sacrificios que agradan a Dios. Salgan al mundo a amar como Dios ama, a servir como Cristo sirvió, y a dar consuelo como lo hace el Espíritu. Amén.

To be a blessing: So let us never stop offering to God our praise through Jesus. Let us offer it as the fruit of lips that say they believe in him. Don't forget to do good. Don't forget to share with others. God is pleased with those kinds of offerings. Let us go out into the world to love as God loves, to serve as Christ served, and to give comfort as the Spirit does. Amen.

*(Lucas/Luke 14,1; 7-14)*

Líder: Que tu vida sea como una mesa extendida. Que no falte nadie en tu invitación. Y que, al compartir sin medida, conozcas la alegría del Reino. Ve y vive la hospitalidad de Dios.

Leader: May your life be like an extended table. May no one be missing from your invitation. And as you share without measure, may you know the joy of the Kingdom. Go and live God's hospitality.

#### NOTAS / NOTES:

EHP= [El Himnario Presbiteriano](#)

GtG= [Glory to God](#)

TPH= The Presbyterian Hymnal

STF= Sing the Faith

BCW 2018= [Book of Common Worship](#)

MGV= Marissa Galván Valle

Estas ayudas litúrgicas son preparadas por la **Oficina de recursos en español de la Corporación presbiteriana de publicaciones** (PPC por sus siglas en inglés), Geneva Press. / These liturgical helps are prepared by the **Office of Spanish Language Resources of the Presbyterian Publishing Corporation**.

- ❖ Para comprar recursos y libros en español, vaya a [pcusastore.com](http://pcusastore.com) / To buy Christian education materials and books in Spanish, go to [pcusastore.com](http://pcusastore.com)
- ❖ Puede contribuir al desarrollo de más materiales en español dando su ofrenda al fondo [E051214](#). / To give an offering for the development of Spanish language resources, go to fund [E051214](#).

Búsquenos en las redes sociales / Look for us on social media:

- ❖ **Facebook:** <https://www.facebook.com/PPCSpanish>
- ❖ **Instagram:** <https://www.instagram.com/corporacionpresbiteriana/>
- ❖ **YouTube:**  
[https://www.youtube.com/channel/UC\\_qpNGZWU3urMgNzKshnpVw/featured?view\\_as=subscriber](https://www.youtube.com/channel/UC_qpNGZWU3urMgNzKshnpVw/featured?view_as=subscriber)